

किमधिकमस्य ब्रूमी महिमानं वारिधेर्हरियत्र ।

अज्ञात एव शेते कुतौ निनिप्य भुवनानि ॥ ३३३३ ॥

Was könnten wir mehr über die Grösse des Meeres da sagen, als dass Vischnu ungekannt in dessen Bauche ruht mit den Welten, die er hineinwarf?

किमाराध्यं सदा पुण्यं कश्च सेव्यः सदागमः ।

को ध्येयो भगवान्विष्णुः किं काम्यं परमं पदम् ॥ ३३३४ ॥

Was soll man sich stets angelegen sein lassen? Das Gute. Welcher Sache soll man obliegen? Der reinen Lehre. An wen soll man denken? An den hehren Vischnu. Wonach soll man Verlangen tragen? Nach der höchsten Stätte.

किमासेव्यं पुंसो सविधमनवद्यं द्युसरितः

किमेकास्ते ध्येयं चरणयुगलं कास्तुभृतः ।

किमाराध्यं पुण्यं किमभिलषणीयं च करुणा

यदासक्त्या चेतो निर्वधिविमुक्तौ प्रभवति ॥ ३३३५ ॥

Welchen Ort sollen Männer besuchen? Die tadellose Nähe des Götterflusses (der Gangâ). Woran soll man ausschliesslich (oder in der Einsamkeit) denken? An Vischnu's Füssepaar. Was soll man sich angelegen sein lassen? Das Gute. Wonach soll man Verlangen tragen? Nach Mitleid. Giebt sich das Herz diesen hin, so kann es der unbegrenzten Erlösung theilhaftig werden.

किमिवाखिललोककीर्तितं कथयत्यात्मगुणं महामनाः ।

वदिता न लघीयसौ ऽपरः स्वगुणं तेन वदत्यसौ स्वयम् ॥ ३३३६ ॥

Wozu sollte ein Mann grossen Geistes von seinen Vorzügen reden, da schon die ganze Welt ihrer rühmend erwähnt? Ein unbedeutender Mensch dagegen spricht selbst von seinen Vorzügen, weil kein Anderer von ihnen redet.

किं पद्मस्य रुचिं न कृत्ति नयनानन्दं विधत्ते न किं

वृद्धिं वा कषकेतनस्य कुरुते नालोकमात्रेण किम् ।

वक्त्रेन्दौ तव सत्ययं यदपरः शीतांशुरुज्जृम्भते

दर्पः स्यादमृतेन चेदिकृ तदप्यस्त्येव विम्बाधरे ॥ ३३३७ ॥

3933) SÂh. D. 326.

3934) SÂh. D. 331. Vgl. den folgenden Spruch.

3935) KÂVJAPR. 170.

3936) Çiç. 16, 34. MALLINÂTHA'S Erklärung lautet: महामनो (!) महात्मा । अखिललोक-कीर्तितं स्वत एव सर्वलोकप्रत्याख्यातमा-त्मगुणं न वदिता न वक्ता किमिति किमर्थ

कथयत्येव सर्वैः लोकैः कीर्त्यमानत्वादित्यर्थः ।

लघीयसस्तुच्छस्तु (लघीयसम् ist doch ein von अपर abhängiger Ablativ) स्वगुणं वदिता वक्ता । ... । अपरो ऽन्यो नास्ति तेन कारणेनासौ लघीयान्स्वगुणं स्वयमेव वदति. Statt कथयत्या० in b. hätte man कथयेदा० erwarten können.

3937) KUALAJ. 23, b.